

## 香港人寿崭新推出「跃达」人民币整付寿险计划

2012年1月9日 - 鉴于市场对于人民币保险产品需求愈趋殷切，不少市民都希望在获得理想储蓄的同时，兼享人民币之升值潜力及人寿保障，香港人寿保险有限公司（「香港人寿」）于1月9日推出「跃达」人民币整付寿险计划，计划为全城最短年期的人民币储蓄保障计划，令客户能灵活地运用资金；客户只须一次过缴付保费，即可获得三年期的储蓄及人寿保障，并提供高达106%保证回报<sup>1</sup>，保证回报年利率为1.96%，能满足客户的期望。

香港人寿业务总监陈少钰小姐表示：「本公司于去年先后推出『跃升』及『跃升II』人民币储蓄寿险计划，反应踊跃，可见市民对人民币保险产品的需求日增，今年我们新推出的『跃达』人民币整付寿险计划，与市场上其他五年期的人民币储蓄计划相比，只须三年便可提供高达1.96%的保证年利率，回报相当吸引。再者，其保障期为全城最短，客户可以更具弹性地运用资金，相信将会备受市民欢迎。」

此外，「跃达」属市场上唯一提供整付保费缴付期的短期人民币寿险计划，客户日后无须再为安排缴付续期的保费而操心，无须承担在续保时因汇率上升所带来之风险。计划又让客户选择以人民币或港币结算，而且保证批核，无须填写健康问卷及验身，投保手续简单方便。

在2012年保单期满或到期之特选客户及香港人寿显贵会会员投保「跃达」，更兼享0.5%之保费折扣优惠<sup>2</sup>，获享优惠后总回报年利率更高达2.13%，储蓄回报更为丰厚。

「跃达」适合0至70岁人士投保，最低投保金额为人民币40,000，而每位被保人之最高投保金额为人民币8,000,000。

如欲查询有关计划详情，请参阅产品小册子，亦可亲临亚洲保险或创兴银行、上海商业银行、永亨银行及永隆银行各分行，或致电香港人寿投保热线2290 2888，或浏览[香港人寿网站](#)。

<sup>1</sup> 保证回报相等于投保金额之106%（以人民币计算）。

<sup>2</sup> 保费折扣优惠之最高投保金额为预先批核之投保金额。

發售期有限



**躍達**  
人民幣整付壽險計劃

**整付保費 3年儲蓄期**  
**坐享保證回報 目標輕易達成**

**計劃特點**

人民幣保單 自備人民幣 / 港幣結算<sup>1</sup>  
 整付保費 3年期人壽保險<sup>2</sup>  
 保證回報106%<sup>3</sup> (以人民幣計算)  
 保證釐核 無須驗身

**評語表**

重要事項：此乃「躍達」人民幣整付壽險計劃保障利益之說明摘要，並不影響在單內所列的條款細則定。  
 期繳保費金額為人民幣 100,000

整付保費為 人民幣100,000	保單生效年度	保單現金價值 <sup>4</sup>	身故賠償 <sup>5</sup>
	1	85,000	106,000
	2	90,000	106,000
	3	106,000	106,000

「躍達」人民幣整付壽險計劃適合 0 至 70 歲人士。最低保費金額為人民幣 40,000，而每位被保人之最高保費金額為人民幣 800,000。上述為本產品主單利益計算之摘要，如欲獲取更多資料，歡迎親臨及查詢保險計劃詳情。上海國家銀行、香港渣打及香港匯豐銀行、經批覆本公司於保險編號 2290 2888 查詢。

備註：

1. 計劃以人民幣計費及保費。客戶可選擇以人民幣或港幣繳付保費。如欲知詳細保費及利率詳情，請參閱本單內之條款細則。本產品由中國國家銀行主單及香港渣打及香港匯豐銀行主單。
2. 此項保費將由中國國家銀行或渣打銀行代扣。
3. 保證回報率按年複息計算，由第一保費年開始，至保費結算日。保費結算日為保費繳納21日內。資料以保費繳納為準，以約東者為準。
4. 保費結算日為保費繳納後之100% (以人民幣計算)。
5. 身故賠償金額為保費總額之100% (以人民幣計算)。

請注意下列風險披露：

- **匯率風險**：此產品以人民幣計算保費及保單價值。而保單價值及保費均以人民幣繳付。以港幣收取的保費按匯率及利率變動而導致保單內留餘港幣所訂的人民幣保費的匯率計算。若匯率出現波動，則人民幣保費將大減虧損。保單的利息價值 (以港幣計算) 則可大大縮減。
- **貨幣風險**：自備人民幣保費由收保費起，這即有每日兌換風險。以人民幣化換港幣後從中保費只扣還所繳付的保費。如保費全額隨時兌換成港幣，客戶可能需一段時間方可將人民幣兌換成港幣。
- **高利率風險**：此產品的設計是依持有至到期日。客戶若在保費到期日前退保，或會損失部分保費。
- **發行人的保費風險**：此產品由香港人壽發行及保費。客戶應考慮香港人壽發行人的財政狀況，以決定其應否向香港人壽發行人的責任。在嚴重的情況下，客戶可能損失所有保費及保單利息價值。

本單僅供說明作參考用途，詳細條款細則可以保單為準。

Should you require an English version, please visit [www.hklife.com.hk](http://www.hklife.com.hk) or call our hotline at 2290 2888.



香港人壽  
hong kong life

香港人壽為下列各保險公司之成員







香港人壽「躍達」人民幣整付壽險計劃產品單張

2